



**INF**

INFCIRC/274/Rev.1/Add.7  
30 de enero de 2001

Distr. GENERAL

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

Organismo Internacional de Energía Atómica  
**CIRCULAR INFORMATIVA**

---

**CONVENCIÓN SOBRE LA PROTECCIÓN FÍSICA  
DE LOS MATERIALES NUCLEARES**

**Lista de situación al 12 de septiembre de 2000**

**Firma, ratificación, aceptación, aprobación, adhesión o sucesión**

**Declaraciones/reservas formuladas en el momento de expresar el consentimiento  
a quedar obligado y objeciones al respecto**

**Declaraciones/reservas formuladas en el momento de la firma**

El presente documento comprende la información que figura en el documento INFCIRC/274/Rev.1/Add.6. En consecuencia, reemplaza ese documento.

Para conocer la situación más reciente, véase el sitio web: <http://www.iaea.org/worldatom/Documents/Legal>

Por razones de economía, sólo se ha publicado un número limitado de ejemplares del presente documento.



## Convención sobre la protección física de los materiales nucleares

Notas: La Convención entró en vigor el 8 de febrero de 1987, es decir, el trigésimo día siguiente al depósito ante el Director General del vigésimo primer instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de conformidad con el párrafo 1 del artículo 19.

Estados Partes: 66

Estados signatarios: 45

Último cambio de situación: 12 de septiembre de 2000

País/organización	Firma	Instrumento	Fecha de depósito	Declaración, etc./retirada	Entrada en vigor	
Antigua y Barbuda		adhesión	04 ago. 1993	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	03 sep. 1993
* Alemania	13 jun. 1980	ratificación	06 sep. 1991	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991
Argentina	28 feb. 1986	ratificación	06 abr. 1989	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 may. 1989
Armenia		adhesión	24 ago. 1993	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	23 sep. 1993
Australia	22 feb. 1984	ratificación	22 sep. 1987	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	22 oct. 1987
Austria	03 mar. 1980	ratificación	22 dic. 1988	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	21 ene. 1989
Belarús		sucesión	09 sep. 1993	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	14 jun. 1993
* Bélgica	13 jun. 1980	ratificación	06 sep. 1991	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991
Bosnia y Herzegovina		sucesión	30 jun. 1998	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	01 mar. 1992
Brasil	15 may. 1981	ratificación	17 oct. 1985	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Bulgaria	23 jun. 1981	ratificación	10 abr. 1984	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Canadá	23 sep. 1980	ratificación	21 mar. 1986	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Chile		adhesión	27 abr. 1994	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	27 may. 1994
China		adhesión	10 ene. 1989	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	09 feb. 1989
Chipre		adhesión	23 jul. 1998	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	22 ago. 1998
Croacia		sucesión	29 sep. 1992	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 oct. 1991
Cuba		adhesión	26 sep. 1997	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	26 oct. 1997
* Dinamarca	13 jun. 1980	ratificación	06 sep. 1991	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991
Ecuador	26 jun. 1986	ratificación	17 ene. 1996	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	16 feb. 1996
Eslovaquia		sucesión	10 feb. 1993	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	01 ene. 1993
Eslovenia		sucesión	07 jul. 1992	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	25 jun. 1991
* España	07 abr. 1986	ratificación	06 sep. 1991	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991
Estados Unidos de América	03 mar. 1980	ratificación	13 dic. 1982	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Estonia		adhesión	09 may. 1994	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 jun. 1994
Federación de Rusia	22 may. 1980	ratificación	25 may. 1983	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987

## Convención sobre la protección física de los materiales nucleares

País/organización	Firma	Instrumento	Fecha de depósito	Declaración, etc./retirada		Entrada en vigor
Filipinas	19 may. 1980	ratificación	22 sep. 1981	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Finlandia	25 jun. 1981	aceptación	22 sep. 1989	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	22 oct. 1989
* Francia	13 jun. 1980	aprobación	06 sep. 1991	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991
* Grecia	03 mar. 1980	ratificación	06 sep. 1991	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991
Guatemala	12 mar. 1980	ratificación	23 abr. 1985	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Haití	09 abr. 1980			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Hungría	17 jun. 1980	ratificación	04 may. 1984	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Indonesia	03 jul. 1986	ratificación	05 nov. 1986	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
* Irlanda	13 jun. 1980	ratificación	06 sep. 1991	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991
Israel	17 jun. 1983			<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
* Italia	13 jun. 1980	ratificación	06 sep. 1991	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991
Japón		adhesión	28 oct. 1988	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	27 nov. 1988
La ex República Yugoslava de Madedonia		sucesión	20 sep. 1996	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	17 nov. 1991
Líbano		adhesión	16 dic. 1997	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	15 ene. 1998
Liechtenstein	13 ene. 1986	ratificación	25 nov. 1986	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Lituania		adhesión	07 dic. 1993	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 ene. 1994
* Luxemburgo	13 jun. 1980	ratificación	06 sep. 1991	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991
Marruecos	25 jul. 1980			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
México		adhesión	04 abr. 1988	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	04 may. 1988
Mónaco		adhesión	09 ago. 1996	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 sep. 1996
Mongolia	23 ene. 1986	ratificación	28 may. 1986	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Niger	07 ene. 1985			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Noruega	26 ene. 1983	ratificación	15 ago. 1985	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
* Países Bajos	13 jun. 1980	aceptación	06 sep. 1991	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991
Pakistán		adhesión	12 sep. 2000	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	12 oct. 2000
Panamá	18 mar. 1980	ratificación	01 abr. 1999	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	01 may. 1999
Paraguay	21 may. 1980	ratificación	06 feb. 1985	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Perú		adhesión	11 ene. 1995	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	10 feb. 1995
Polonia	06 ago. 1980	ratificación	05 oct. 1983	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	08 feb. 1987
* Portugal	19 sep. 1984	ratificación	06 sep. 1991	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991
* Reino Unido	13 jun. 1980	ratificación	06 sep. 1991	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991

## Convención sobre la protección física de los materiales nucleares

País/organización	Firma	Instrumento	Fecha de depósito	Declaración, etc./retirada		Entrada en vigor
República Checa		sucesión	24 mar 1993	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	01 ene. 1993
República de Corea	29 dic. 1981	ratificación	07 abr. 1982	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
República de Moldova		adhesión	07 may. 1998	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 jun. 1998
República Dominicana	03 marz. 1980			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Rumania	15 ene. 1981	ratificación	23 nov. 1993	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	23 dic. 1993
Sudáfrica	18 may. 1981			<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sudán		adhesión	18 may. 2000	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	17 jun. 2000
Suecia	02 jul. 1980	ratificación	01 ago. 1980	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Suiza	09 ene. 1987	ratificación	09 ene. 1987	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Tayikistán		adhesión	11 jul. 1996	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	10 ago. 1996
Túnez		adhesión	08 abr. 1993	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 may. 1993
Turquía	23 ago. 1983	ratificación	27 feb. 1985	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
Ucrania		adhesión	06 jul. 1993	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	05 ago. 1993
Uzbekistán		adhesión	09 feb. 1998	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	11 mar. 1998
Yugoslavia	15 jul. 1980	ratificación	14 may. 1986	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08 feb. 1987
EURATOM	13 jun. 1980	confirmación	06 sep. 1991	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06 oct. 1991

\* Firmada/ratificada como Estado Miembro de la EURATOM.

---

**Declaraciones/reservas formuladas en el momento de expresar el consentimiento  
a quedar obligado y objeciones al respecto**

---

**Argentina****Ratificación: 6 de abril de 1989**

[6 de abril de 1989]

"De acuerdo con lo prescrito en el párrafo 3 del artículo 17, la República Argentina no se considera obligada por ninguno de los procedimientos de solución de controversias establecidos en el artículo 17, párrafo 2 de la Convención."

(Original en español)

**Belarús****Sucesión: 9 de septiembre de 1993**

[9 de septiembre de 1993]

"... no se considera obligada por las disposiciones contenidas en el párrafo 2 del artículo 17 de la Convención según el cual cualquier controversia referente a la interpretación o aplicación de la Convención se someterá a arbitraje o se enviará a la Corte Internacional de Justicia, a petición de cualquiera de las partes en la controversia."

(Original en ruso; traducción de la Secretaría)

**Cuba****Adhesión: 26 de septiembre de 1997**

"La República de Cuba declara en relación con el contenido del artículo 17 de la Convención sobre la Protección Física de los Materiales Nucleares, que cualquier controversia que surja con respecto a la interpretación o aplicación de la citada Convención, deberá ser resuelta por vía diplomática entre las partes en controversia. De igual forma expresa que no se considera obligada con el procedimiento ante la Corte Internacional de Justicia".

**China****Adhesión: 10 de enero de 1989**

[10 de enero de 1989]

"China no se considerará obligada por los dos procedimientos para solución de controversias estipulados en el párrafo 2 del artículo 17 de dicha Convención."

(Original en chino; traducción de la Secretaría)

**Chipre****Adhesión: 23 de julio de 1998**

"La República de Chipre declara que, de conformidad con las disposiciones del párrafo 3 del artículo 17 de la Convención, no se considera obligada por ninguno de los procedimientos para la solución de controversias estipulados en el párrafo 2 del artículo 17 de la Convención".

**España****Ratificación: 6 de septiembre de 1991**

[6 de septiembre de 1991]

"El Reino de España declara, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 17 de la Convención, que no se considera obligado por el procedimiento para la solución de controversias estipulado en el párrafo 2 del citado artículo 17."

(Original en español)

**EURATOM****Confirmación: 6 de septiembre de 1991**

[6 de septiembre de 1991]

"En conformidad con el párrafo 4.c) del artículo 18 de la Convención, [la Comunidad Europea de Energía Atómica] desea declarar:

- a) que actualmente los Estados miembros de la Comunidad son Alemania, Bélgica, Dinamarca, España, Francia, Grecia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte;
- b) que los artículos 7 al 13 de la Convención no son aplicables a la Comunidad.

Además, en conformidad con el párrafo 3 del artículo 17 de la Convención, [la Comunidad Europea de Energía Atómica] declara[n] que, puesto que solamente los Estados pueden ser partes ante la Corte Internacional de Justicia, la Comunidad se considera única y exclusivamente obligada por el procedimiento de arbitraje estipulado en el párrafo 2 del artículo 17."

(Original en inglés; traducción de la Secretaría)

**Federación de Rusia****Ratificación: 25 de mayo de 1983**

[25 de mayo de 1983]

Confirma la reserva hecha en el momento de la firma.

(Original en ruso; traducción de la Secretaría)

**Francia****Aprobación: 6 de septiembre de 1991**

[6 de septiembre de 1991]

"1) Al aprobar la Convención, el Gobierno francés hace la siguiente reserva: los delitos descritos en el párrafo 1 e) y 1 f) del artículo 7 de la Convención se penalizarán de acuerdo con lo estipulado en la legislación penal francesa.

2) El Gobierno francés declara que la jurisdicción mencionada en el párrafo 4 del artículo 8 no podrá invocarse contra él, ya que el criterio de jurisdicción basado en la participación en un transporte nuclear internacional como Estado exportador o importador no está reconocido expresamente por el derecho internacional ni está previsto en la legislación nacional francesa.

3) En conformidad con el párrafo 3 del artículo 17, Francia declara que no acepta la competencia de la Corte Internacional de Justicia en la solución de controversias mencionada en el párrafo 2 de este artículo, ni tampoco acepta que el Presidente de la Corte Internacional de Justicia nombre uno o más árbitros."

(Original en francés; traducción de la Secretaría)

**Guatemala****Ratificación: 23 de abril de 1985**

[23 de abril de 1985]

"La República de Guatemala no se considera obligada por ninguno de los procedimientos para la solución de controversias estipulados en el párrafo 2 del artículo 17 de la Convención, que consisten en sometimiento a arbitraje o remisión a la Corte Internacional de Justicia para que decida."

(Original en español)

**Indonesia****Ratificación: 5 de noviembre de 1986**

[5 de noviembre de 1986]

"El Gobierno de la República de Indonesia no se considera obligado por las disposiciones contenidas en el párrafo 2 del artículo 17 de la Convención, y su postura es que toda controversia acerca de la interpretación o aplicación de la Convención solo podrá someterse a arbitraje o a la Corte Internacional de Justicia previo acuerdo de todas las partes en la controversia."

(Originales en inglés e indonesio; traducción de la Secretaría)

**Italia****Ratificación: 6 de septiembre de 1991**

[6 de septiembre de 1991]

Confirma las reservas y la declaración hechas en el momento de la firma.

(Original en inglés; traducción de la Secretaría)

**Países Bajos****Aceptación: 6 de septiembre de 1991**

[6 de septiembre de 1991]

"Respecto a la obligación de ejercer jurisdicción a la que se refiere el artículo 10 de la Convención sobre la protección física de los materiales nucleares, hecha en Viena/Nueva York el 3 de marzo de 1980, el Reino de los Países Bajos hace la reserva de que, en los casos en los que las autoridades judiciales de los Países Bajos no puedan ejercer jurisdicción en razón de uno de los principios a los que se refiere el párrafo 1 del artículo 8 de la Convención, el Reino solamente quedará sometido a esta obligación en caso de que recibiera una solicitud de extradición de un Estado parte de la Convención y dicha solicitud fuera rechazada."

(Original en inglés; traducción de la Secretaría)

**Pakistán****Adhesión: 12 de septiembre de 2000**

[12 de septiembre de 2000]

"1. El Gobierno de la República Islámica del Pakistán no se considera obligado por lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 2, ya que estima que la cuestión de la utilización, almacenamiento y transporte nacionales de materiales nucleares está fuera del ámbito de la Convención mencionada.

2. El Gobierno de la República Islámica del Pakistán no se considera obligado por ninguno de los procedimientos para la solución de controversias estipulados en el párrafo 2 del artículo 17 de la Convención mencionada."

(Original en inglés, traducción de la Secretaría)

**Perú****Adhesión: 11 de enero de 1995**

[11 de enero de 1995]

"De acuerdo con lo prescrito en el párrafo 3 del artículo 17 de la Convención el Perú no se considera obligado por ninguno de los procedimientos de solución de controversias establecidos en la Convención."

Una Nota explicativa de la reserva dice lo siguiente:

"la reserva formulada por el Perú en el instrumento de adhesión ... se refiere exclusivamente a los mecanismos de solución de controversias señalados en el párrafo 2 del artículo 17 de la Convención, en concordancia con lo señalado en el párrafo 3 del mencionado artículo."

(Original en español)

**Reino Unido****Ratificación: 6 de septiembre de 1991**

[11 de diciembre de 1991]

"... la Convención se hizo extensiva a las Bailías de Jersey y Guernesey y a la isla de Man con efecto el 6 de octubre de 1991. En consecuencia, deberá entenderse que el instrumento de ratificación del Reino Unido comprende también las Bailías de Jersey y Guernesey y la isla de Man."

(Original en inglés; traducción de la Secretaría)

**República de Corea****Ratificación: 7 de abril de 1982**

[7 de abril de 1982]

Confirma la reserva hecha en el momento de la firma.

(Original en inglés; traducción de la Secretaría)



**Turquía****Ratificación: 27 de febrero de 1985**

[27 de febrero de 1985]

Confirma la reserva hecha en el momento de la firma.  
(Original en inglés; traducción de la Secretaría)

---

**Declaraciones/reservas hechas en el momento de la firma**

---

**Argentina****28 de febrero de 1986**

[28 de febrero de 1986]

"De acuerdo con lo prescrito en el párrafo 3 del artículo 17, la República Argentina no se considera obligada por ninguno de los procedimientos de solución de controversias establecidos en el artículo 17, párrafo 2 de la Convención."  
(Original en español)

**España****7 de abril de 1986**

[7 de abril de 1986]

"... de conformidad con el párrafo 3 del artículo 17 de la Convención, que no se considera obligado por el procedimiento para la solución de controversias, estipulado en el párrafo 2 del citado artículo 17."  
(Original en español)

**EURATOM****13 de junio de 1980**

[13 de junio de 1980]

"Actualmente los siguientes Estados son miembros de la Comunidad Europea de Energía Atómica: Bélgica, Dinamarca, Francia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Reino Unido y República Federal de Alemania.

Al firmar la Convención, la Comunidad declara que cuando haya depositado su instrumento de aprobación o de aceptación en conformidad con el artículo 18 y que la Convención haya entrado en vigor para la Comunidad en conformidad con el Artículo 19, no le serán aplicables los artículos 7 a 13 de la Convención.

Además, la Comunidad declara que, como en virtud del artículo 34 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia solo los Estados pueden ser partes ante la Corte, solo está obligada por el procedimiento de arbitraje enunciado en el artículo 17 2)." (Original en inglés; traducción de la Secretaría)

**Federación de Rusia****22 de mayo de 1980**

[22 de mayo de 1980]

"La Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas no se considera obligada por lo que dispone el párrafo 2 del artículo 17 de la Convención según el cual cualquier controversia referente a la interpretación o aplicación de la Convención se someterá a arbitraje o se enviará a la Corte Internacional de Justicia, a petición de cualquiera de las partes en la controversia." (Original en ruso; traducción de la Secretaría)

**Francia****13 de junio de 1980**

[13 de junio de 1980]

"Recordando su declaración contenida en el documento CPNM/90 del 25 de octubre de 1979, el Gobierno francés declara que la jurisdicción mencionada en el párrafo 4 del artículo 8 no podrá invocarse contra él, ya que el criterio de jurisdicción basado en la participación en un transporte nuclear internacional como Estado exportador o importador no está reconocido expresamente por el derecho internacional ni está previsto en la legislación nacional francesa.

En conformidad con el párrafo 3 del artículo 17, Francia declara que no acepta la competencia de la Corte Internacional de Justicia en la solución de controversias mencionada en el párrafo 2 de este artículo, ni tampoco acepta que el Presidente de la Corte Internacional de Justicia nombre uno o más árbitros." (Original en francés; traducción de la Secretaría)

**Israel****17 de junio de 1983**

[17 de junio de 1983]

"De acuerdo con el párrafo 3 del artículo 17, Israel declara que no se considera obligado por los procedimientos de solución de controversias que se fijan en el párrafo 2 del artículo 17." (Original en inglés; traducción de la Secretaría)

**Italia****13 de junio de 1980**

[13 de junio de 1980]

"1) En relación con el artículo 4.2

Italia estima que si no se ha recibido a su debido tiempo la seguridad en cuanto a los niveles de protección física descritos en el Anexo I, el Estado Parte importador podrá tomar me-

didadas bilaterales adecuadas en la medida practicable para cerciorarse de que el transporte se efectuará en conformidad con los mencionados niveles.

2) En relación con el artículo 10

Las últimas palabras 'según los procedimientos que prevea la legislación de dicho Estado' deben considerarse que se refieren a la totalidad del artículo 10.

Italia considera que la colaboración y la asistencia internacionales en relación con la protección física y la recuperación de materiales nucleares, así como con la extradición y las disposiciones de carácter penal, se aplicarán también en el caso del uso, almacenamiento y transporte, dentro de un mismo país, de materiales nucleares utilizados con fines pacíficos. Italia considera también que ninguna de las disposiciones de la Convención debe interpretarse en el sentido de que excluye la posibilidad de que se amplíe el ámbito de la Convención en la conferencia de revisión prevista en el artículo 16."

(Original en inglés; traducción de la Secretaría)

**República de Corea**

**29 de diciembre de 1981**

[29 de diciembre de 1981]

"... el Gobierno de la República de Corea no se considera obligado por los procedimientos de solución de controversias que se fijan en el párrafo 2 del artículo 17."

(Original en inglés; traducción de la Secretaría)

**Rumania**

**15 de enero de 1981**

[15 de enero de 1981]

"La República Socialista de Rumania declara que no se considera obligada por lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 17 de la Convención sobre la protección física de los materiales nucleares, que enuncia que toda controversia con respecto a la interpretación o aplicación de la Convención que no pueda ser resuelta mediante negociación o por cualquier otro medio pacífico de resolver controversias deberá someterse, a petición de cualquiera de las partes en dicha controversia, a arbitraje o remitirse a la Corte Internacional de Justicia para que decida.

La República Socialista de Rumania estima que tales controversias no pueden someterse a arbitraje o a la Corte Internacional de Justicia sino con el consentimiento, en cada caso concreto, de todas las partes en la controversia.

Al firmar la Convención sobre la protección física de los materiales nucleares, la República Socialista de Rumania declara que, según su propia interpretación, lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 18 se refiere exclusivamente a organizaciones a las que los Estados Miembros han transferido competencia para negociar, concluir y aplicar acuerdos internacionales en nombre de dichos Estados Miembros, y para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que entrañen tales acuerdos, incluido el derecho de votar."

(Original en francés; traducción de la Secretaría)

**Sudáfrica****18 de mayo de 1981**

[18 de mayo de 1981]

"De acuerdo con el párrafo 3 del artículo 17, la República de Sudáfrica no se considera obligada por los procedimientos de solución de controversias que se fijan en el párrafo 2 del artículo 17."

(Original en inglés; traducción de la Secretaría)

**Turquía****23 de agosto de 1983**

[23 de agosto de 1983]

"Turquía, en conformidad con el párrafo 3 del artículo 17 de la Convención, no se considera obligada por las disposiciones del párrafo 2 del artículo 17 de la Convención."

(Original en inglés; traducción de la Secretaría).